

# KENWOOD

# KAC-PS702EX

### STEREO/BRIDGEABLE POWER AMPLIFIER INSTRUCTION MANUAL 立体声/桥接功率放大器 使用说明书

مكبر صوت كهربائي / ستيريو صالح لإنشاء جسر دليل التعليمات

### JVCKENWOOD Corporation

## Safety precautions

- ▲ WARNING**

*To prevent injury or fire, take the following precautions:*

- Mounting and wiring this product requires skills and experience. For safety’s sake, leave the mounting and wiring work to professionals.
- When extending the ignition, battery, or ground wires, make sure to use automotive-grade wires or other wires with the range of 5mm² (AWG 10) or more to prevent wire deterioration and damage to the wire coating.
- To prevent a short circuit, never put or leave any metallic objects (such as coins or metal tools) inside the unit.
- If the unit starts to emit smoke or strange smells, turn off the power immediately and consult your KENWOOD dealer.
- Do not touch the unit during use because the surface of the unit becomes hot and may cause burns if touched.

- ▲ CAUTION**

*To prevent damage to the machine, take the following precautions:*

- Be sure the unit is connected to a 12V DC power supply with a negative ground connection.
- Do not open the top or bottom covers of the unit.
- Do not install the unit in a spot exposed to direct sunlight or excessive heat or humidity. Also avoid places with too much dust or the possibility of water splashing.
- When replacing a fuse, only use a new one with the prescribed rating. Using a fuse with the wrong rating may cause your unit to malfunction.
- To prevent a short circuit when replacing a fuse, first disconnect the wiring harness.

- NOTE**

- If you experience problems during installation, consult your KENWOOD dealer.
- If the unit does not seem to be working right, consult your KENWOOD dealer.

### Cleaning the unit

If the front panel gets dirty, turn off the power and wipe the panel with a dry silicon cloth or soft cloth.

- ▲ CAUTION**

Do not wipe the panel with a hard cloth or a cloth dampened by volatile solvents such as paint thinner and alcohol. They can scratch the surface of the panel and/or cause the indicator letters to peel off.

### To prevent battery rise

When the unit is used in the ACC ON position without turning the engine ON, it depletes the battery. Use it after starting the engine.

### Protection function

The protection function is activated in the following situations:

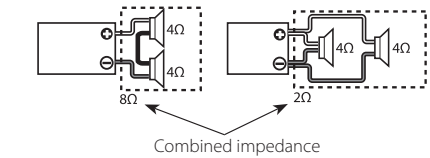
- This unit is equipped with a protection function for protecting this unit and your speakers from various accidents or problems that can occur.
- When the protection function is triggered, the power indicator goes off and the amplifier stops operating.
- When a speaker wire may be short-circuited.
- When a speaker output contacts ground.
- When the unit malfunctions and a DC signal is sent to the speaker output.
- When the internal temperature is high and unit won't operate.

### ■ Wiring

- Take the battery wire for this unit directly from the battery. If it's connected to the vehicle's wiring harness, it can cause blown fuses etc.
- If a buzzing noise is heard from the speakers when the engine is running, connect a line noise filter (optional) to each of the battery wire.
- Do not allow the wire to directly contact the edge of the iron plate by using Grommets.
- Connect the ground wire to a metal part of the car chassis that acts as an electrical ground passing electricity to the battery's negative ⊖ terminal. Do not turn the power on if the ground wire is not connected.
- Be sure to install a protective fuse in the power cord near the battery. The protective fuse should be the same capacity as the unit's fuse capacity or somewhat larger.
- For the power cord and ground, use a vehicle type (fireproof) power wiring cord. (Use a power wiring cord with the range of 5mm² (AWG 10) or more).
- When more than one power amplifier are going to be used, use a power supply wiring wire and protective fuse of greater current-handling capacity than the total maximum current drawn by each amplifier.

### ■ Speaker selection

- Using speakers with smaller input ratings than the amplifier's output power would result in smoke generation or equipment failure.
- The impedance of the speakers that are going to be connected should be 2Ω or greater (for stereo connections), or 4Ω or greater (for bridged connections). When more than one set of speakers are going to be used, calculate the combined impedance of the speakers and then connect suitable speakers to the amplifier.



### ■ 安裝步驟

根据使用场合的不同，可能有多种不同的连接及设计方案。请务必仔细阅读使用说明书，选择适当的连接和设定。

- 按取点火钥匙， 拆掉蓄电池负极⊖端子， 以防短路。
- 根据使用目的， 设置本机到适当位置。
- 连接本机的输入和输出导线。
- 连接扬声器线缆。
- 连接电源线， 电源控制线缆及地线， 不可违反此顺序。
- 向本机安装装配部件。
- 安装本机。
- 连接蓄电池的负极⊖。

- ▲ 注意**

- 不得在下列位置安装：
  - 不稳定的位置， 妨碍驾驶车辆的位置， 潮湿的位置， 灰尘较多的位置， 受热的位置， 阳光直射的位置， 热气接触的位置。
  - 不可将本装置安装在绒毯底下， 否则， 蓄热会导致本装置损坏。
- 将本装置安装在热量容易发散的地點。
- 一旦安装完毕， 不可在其上放置其它物品。
- 机器使用过程中， 机体表面会发热升温， 所以其安装地点应该是人体， 树脂及其它热敏物质不易触及的地方。
- 在车座， 行李箱底部或车子其它部位打孔时， 应确认其背面有没有会受到损坏的物件， 诸如油箱， 刹车用软管或线路管套等， 千万不可损伤或损坏这些物品。
- 不可安装在驾驶室仪表盘， 尾部底板或安全气囊等部件之上。
- 将本机安装在车内时， 应确保固定牢靠， 且不会对驾车造成妨碍， 如果因为冲击造成本机脱落且撞击人体或保险部件， 就会导致伤害或事故。
- 在本装置安装之后， 应确认电气设备， 比如刹车灯， 转向灯等灯以及雨刷等操作正常。

- عند تركيب الجهاز بالسيارة، يجب تثبيت الجهاز بإحكام في مكان لا يعيق تركيبها فيه قيادة السيارة. إذا اندفع الجهاز خارج مكانه بسهولة، وتراطم بشخص أو إناء جزء من أدوات السيارة، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات أو وقوع حوادث. يجب تركيب الجهاز بحرص على ألا تحدث أي خدوش أو تلفيات أخرى (بني أجزاء).
- لا تقم بتركيب الجهاز بجانب لوحة العدادات أو اللوح المركبي خلف المقعد أو أجزاء تركيب وسائد السلامة الهوائية.
- عند تركيب الجهاز بالسيارة، يجب تثبيت الجهاز بإحكام في مكان لا يعيق تركيبها فيه قيادة السيارة. إذا اندفع الجهاز خارج مكانه بسهولة، وتراطم بشخص أو إناء جزء من أدوات السيارة، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات أو وقوع حوادث. يجب تركيب الجهاز بحرص على ألا تحدث أي خدوش أو تلفيات أخرى (بني الأجزاء).
- لا تقم بتركيب الجهاز بجانب لوحة العدادات أو اللوح المركبي خلف المقعد أو أجزاء تركيب وسائد السلامة الهوائية.

- يجب تركيب الجهاز بالسيارة، يجب تثبيت الجهاز بإحكام في مكان لا يعيق تركيبها فيه قيادة السيارة. إذا اندفع الجهاز خارج مكانه بسهولة، وتراطم بشخص أو إناء جزء من أدوات السيارة، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات أو وقوع حوادث. يجب تركيب الجهاز بحرص على ألا تحدث أي خدوش أو تلفيات أخرى (بني الأجزاء).
- لا تقم بتركيب الجهاز بجانب لوحة العدادات أو اللوح المركبي خلف المقعد أو أجزاء تركيب وسائد السلامة الهوائية.

- إذا لم يتم تثبيت الجهاز بالسيارة، يجب تثبيت الجهاز بإحكام في مكان لا يعيق تركيبها فيه قيادة السيارة. إذا اندفع الجهاز خارج مكانه بسهولة، وتراطم بشخص أو إناء جزء من أدوات السيارة، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات أو وقوع حوادث. يجب تركيب الجهاز بحرص على ألا تحدث أي خدوش أو تلفيات أخرى (بني الأجزاء).
- لا تقم بتركيب الجهاز بجانب لوحة العدادات أو اللوح المركبي خلف المقعد أو أجزاء تركيب وسائد السلامة الهوائية.

## 安全注意事项

- ▲ 警告**

*为了防止受伤和火灾，请遵守下列注意事项。*

- 安装本产品 and 连接导线需要一定的技能和经验。为了保证安全， 应聘请专业人员完成安装和连接导线作业。
- 当延长蓄电池导线和接地导线时， 请使用车辆 用导线或 5mm² (AWG 10) 以上的导线， 以防 止导线老化 and 被覆面的损伤。
- 当扬声器线缆短路时，
- 当扬声器的输出接地时，
- 当本机出现误动作， 有 DC (直流) 信号传送到扬声器输出端时，
- 内部高温不能动作时。

### 保护功能

在以下场合中保护功能被激活

- 本机装有保护功能， 可以保护本机以及扬声器不会受到可能发生的各种意外事故的损害。
- 当保护功能被触发时， 电源指示灯将熄灭， 放大器也停止工作。
- 当扬声器线缆短路时，
- 当扬声器的输出接地时，
- 当本机出现误动作， 有 DC (直流) 信号传送到扬声器输出端时，
- 内部高温不能动作时。

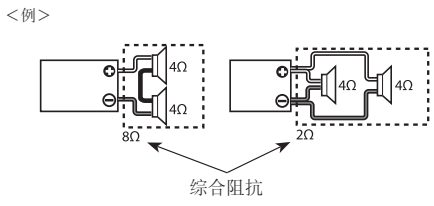
### ■ 接线

- 请将本机的蓄电池连接线直接与蓄电池连接。 如果与汽车的配线束连接， 将产生烧毁保险丝等故障。
- 如果发动机运转时从扬声器中发出噪音， 可以在蓄电池的每根连线上加一个线路噪音滤波器（选购件）。
- 使用保护套， 以防线缆直接接触触板的边缘。
- 将接地线连接到车架的金属部位， 车架起到车辆电气接地的作用， 将电流传递到蓄电池的负载⊖。 如果接地线没有连接就不要打开电源开关。
- 务必在蓄电池附近的电源连接线上设置保险丝。 保险丝的规格应该与本机的保险丝容量相同或者略大。
- 对于电源连接线和接地线， 请使用汽车用（防火）电源连接线。（请使用截面积为5mm²（AWG 10）或者 以上的电源连接线。）
- 当使用多个功率放大器时， 电源导线的电流容量及保险丝的容量要大于各个放大器的使用电流之和的最大值。

### ■ 扬声器选择

- 使用输入额定值比放大器输出功率小的扬声器将会导致冒烟或设备故障。
- 所连接的扬声器的阻抗必须为 2 欧姆或更高（立体声连接时）； 或者 4 欧姆或更高（桥接连接）。 当使用一组扬声器时， 必须在计算扬声器的 总阻抗之后， 再连接合适的扬声器。

<例>



### 防止蓄电池全部放电

当本机在ACC ON位置使用而不启动发动机时， 将消耗蓄电池的电量。 请在启动了发动机之后使用。

## احتياطات السلامة

- ▲ تحذير**

*للتوقية من الإصابة أو الحريق، اتبع الاحتياطات التالية:*

- تركيب هذا المنتج وتوصيل أسلاكه، يلزم توفر الخبرة والخبرة. لغرض السلامة، يجب عدم إجراء مهام التركيب والتوصيل (للأسلاك) إلا بواسطة متخصصين.

- عند عمل وصلة تمديد الأسلاك لتشغيل أو البطارية أو الطرف الأرضي، تأكد من استخدام أسلاك مخصصة للسيارات أو أسلاك أخرى ذات نطاق يبلغ 5 مم<sup>2</sup> (وفقًا لمعيار AWG 10) أو أكثر للوقاية من تلف الأسلاك بعوامل السلك.
- لتجنب حدوث دائرة قصر، لا تضع أو تترك مطلقًا أي أجسام معدنية (مثل عملات أو أدوات معدنية) داخل الجهاز.
- إذا بدأ الجهاز يصدر دخانًا أو روائح غريبة، فأوقف التشغيل فورًا واستشر وكيل KENWOOD.
- لا تلمس الجهاز أثناء الاستخدام نظرًا لأن سطحه يكون ساخنًا وقد يصيب بحروق في حالة لمس.

- ▲ تنبيه**

- تأكد من توصيل الجهاز بمصدر طاقة تيار مستمر بجهد 12 فولت مخصصًا ذلك اتصالًا بطرف أرضي سائب.
- لا تفتح الأغطية العلوية أو السفلية للجهاز.
- لا تركيب الجهاز في منطقة معرضة لأمواج الشمس المباشر أو حرارة أو رطوبة مفرطة. تجنب الأماكن المعرضة لأثرية كثيرة جدا أو احتمالية وجود رذاذ ماء.
- عند استبدال المنصهر، لا تستخدم سوى منصهر جديد يتميز بالقدرة المحددة، إذا تم استخدام منصهر بقدرة غير صحيحة، فقد يؤدي ذلك إلى تعطل الجهاز.
- لتجنب حدوث دائرة قصر عند استبدال المنصهر، أفضل مجموعة الأسلاك أولا.

- ملاحظة**

- إذا واجهت مشكلات أثناء التركيب، فاستشر وكيل KENWOOD.
- إذا لاحظت أن الجهاز لا يعمل جيدًا، فاستشر وكيل KENWOOD.

### تنظيف الجهاز

في حالة اتساخ اللوحة الأمامية، أوقف تشغيل الطاقة وامسح اللوحة بأستخدام ماسحة سيليكون أو قطعة قماش ناعم جافة.

- ▲ تنبيه**

لا تلمس اللوحة بقطعة قماش خشنة أو مبللة بمذيبات متطايرة مثل مخفف الطلاء والموائل الكحولية. فقد تؤدي هذه المواد إلى خدش سطح اللوحة و/أو تفتشير حروف المؤشر.

### لتجنب استهلاك البطارية

في حالة استخدام الجهاز على الوضع ACC ON (تشغيل ACC) دون تشغيل المحرك، سوف يؤدي ذلك إلى استهلاك طاقة البطارية بسرعة. فاستخدمه بعد تشغيل المحرك.

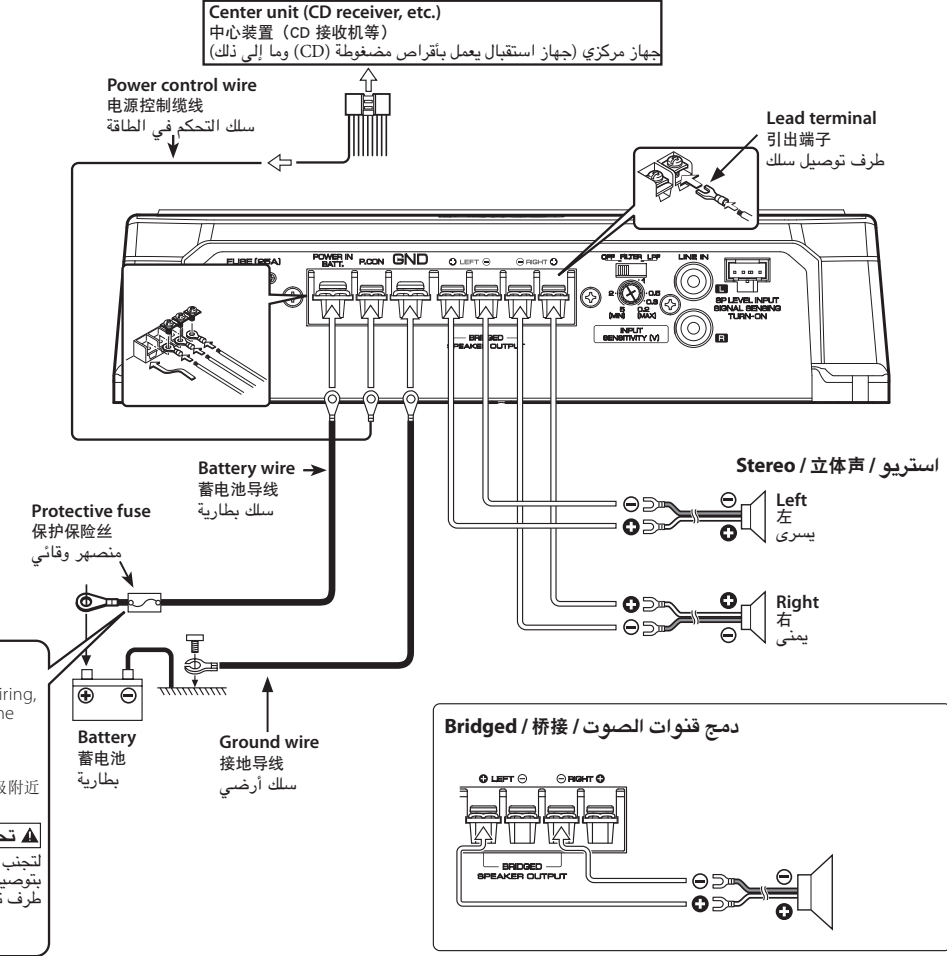
**Remove the ignition key and disconnect the negative ⊖ terminal of the battery to prevent short circuits.**

拔取点火钥匙，拆掉蓄电池负极⊖端子，以防短路。

- ▲ تحذير**

### ■ Power wire and speaker wire connection

- 电源线和扬声器线的连接
- توصيل سلك الطاقة وسلك السماعة



- ▲ WARNING**
- To prevent fire caused by a short in the wiring, connect a fusible link or breaker nearby the battery's positive terminal.
- ▲ 警告**
- 为了防止短路所引起的火灾，在蓄电池的正极附近连接保险丝或断路器。

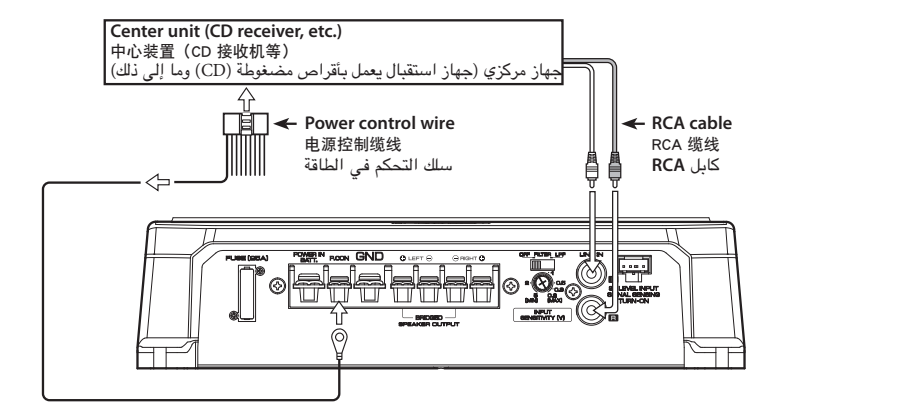
### ▲ تحذير

لتجنب حدوث حريق بسبب قصر في دائرة الأسلاك، قم بتوصيل وصلة قابلة للانصهار أو قاطع تيار بالقرب من طرف توصيل البطارية الموجب.



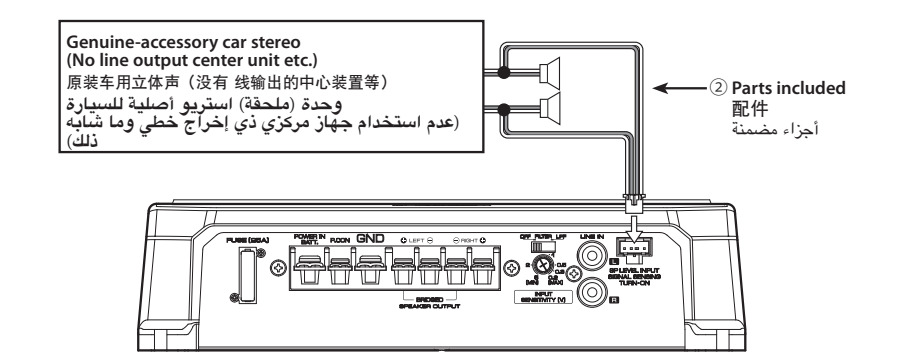
## Connection / 连接 / التوصيل

- RCA cable connections**
- 连接RCA 线缆**
- RCA توصيلات كابات**



- Speaker level input connections**

- 连接扬声器电平输入**
- توصيلات وحدات إدخال مستوى السماعة**



NOTE

Do not connect cables and leads to both RCA cable input jacks and the speaker level input terminals simultaneously, for this may cause malfunction or damage.

注

不可同时连接线缆和引线到 RCA 线缆输入端 子及扬声器输入端子。否则，将造成误动作 或损坏。

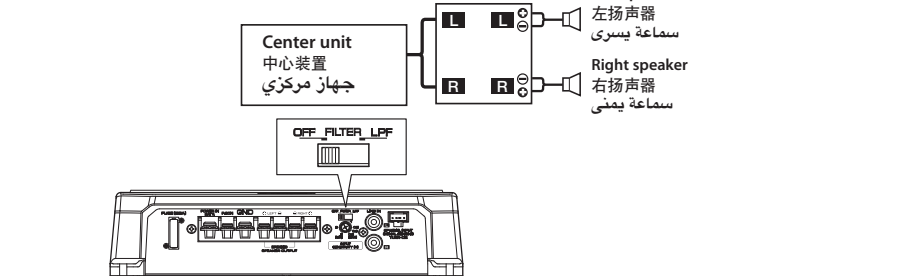
<b>ملاحظة</b>
---------------

لا توصّل أي كابات وأسلاك بكل من مقاييس إدخال كابات RCA وأطراف توصيل وحدات إدخال مستوى السماعة في آن واحد، حيث قد يؤدي ذلك إلى عطل أو تلف.

## Controls / 控制 / وحدات التحكم

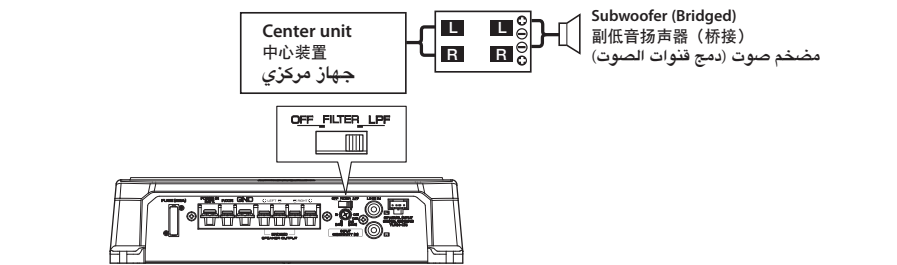
## System examples / 系统配置实例 / أمثلة على الأنظمة

- 2-channel system**
- 2 声道系统**
- نظام ضائني القنوات**



2-channel system (Stereo) 2 声道系统 (立体声)

- Subwoofer system**
- 副低音扬声器系统**
- نظام مضخم صوت**



Subwoofer system (Bridged) 副低音扬声器 (桥接) مضخم صوت (دمج قنوات الصوت)

### 产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
安装基板	×	○	○	×	○	○
框架	×	○	○	×	○	○
电缆类	×	○	○	×	○	○
其他（附件）	×	○	○	×	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572-2011 标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572-2011 标准规定的限量要求。

<b>10</b>	此图标表示了中华人民共和国的法律所规定的环保使用期限。只要用户在使用本产品时遵守注意事项中的各项规定，从制造日期开始到此图标标出的期限为止（环保使用期限）既不会污染环境也不会产生对人体有害的物质。
<b>环保使用期限</b>	

## Troubleshooting guide

*What might appear to be a malfunction in your unit may just be the result of slight misoperaton or miswiring. Before calling service, first check the following table for possible problems.*

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
<b>No sound. (No sound from one side.) (Blown fuse.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Input (or output) cables are disconnected.</li> <li>Protection circuit may be activated.</li> <li>Volume is too high.</li> <li>The speaker cord is shorted.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Connect the input (or output) cables.</li> <li>Check connections by referring to &lt;Protection function&gt;.</li> <li>Replace the fuse and use lower volume.</li> <li>After check the speaker cord and fixing the cause of the short, replace the fuse.</li></ul>
<b>The output level is too small (or too large).</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>The input sensitivity adjusting control is not set to the correct position.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Adjust the control correctly referring to &lt;Controls&gt;.</li></ul>
<b>The sound quality is bad. (The sound is distorted.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>The speakers wire are connected with wrong ⊕/⊖ polarity.</li> <li>A speaker wire is pinched by a screw in the car body.</li> <li>The switches may be set improperly.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Connect them properly checking the ⊕/⊖ of the terminals and wires well.</li> <li>Connect the speaker wire again so that it is not pinched by anything.</li> <li>Set switches properly by referring to &lt;Controls&gt;.</li></ul>

## 故障检修

有时被认为是故障的现象，其实是因微小的操作或配线失误而造成。在要求维修之前，请参照下表稍做检查为盼。

现象	原因	排除方法
没有声音（保险丝熔断）	<ul style="list-style-type: none"><li>输入（或输出）线缆未连接。</li> <li>保护线路可能被触发。</li> <li>音量过大。</li> <li>扬声器电线短路。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>连接输入（或输出）线缆。</li> <li>参考&lt;保护功能&gt;一节，检查连接状况。</li> <li>请更换保险丝，减小音量。</li> <li>确认扬声器线，解除短路原因后，更换保险丝。</li></ul>
输出电平过低（或过高）	<ul style="list-style-type: none"><li>输入灵敏度调节不当，没有位于妥当位置。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>调节该控制器。请参考&lt;控制&gt;。</li></ul>
声音质量很差（声音失真）	<ul style="list-style-type: none"><li>扬声器线缆的极性 连接错误。</li> <li>扬声器线缆的一根被车体螺钉压迫。</li> <li>开关的设置可能不妥。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>请将线缆的极性⊕/⊖连接正确。</li> <li>重新连接线缆，使之不再受螺钉压迫。</li> <li>请参考&lt;控制&gt;，将开关正确设置。</li></ul>

## دليل استكشاف المشكلات وحلها

إن ما قد يبدو أنه عطل في الجهاز قد يكون ناتجًا عن مجرد خطأ طفيف في إجراءات التشغيل أو توصيل الأسلاك. قبل الاتصال بمندوبي الخدمة، تحقق أولاً من الجدول التالي فيما يتعلق ببعض المشكلات المحتملة.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يتم إصدار صوت. (لا يتم إصدار صوت من جانب واحد.) (انفجار المنصهر.)	<ul style="list-style-type: none"><li>كابات الإدخال (أو الإخراج) غير موصلة.</li> <li>ربما تم تنشيط دائرة الحماية.</li> <li>مستوى الصوت عال جدًا.</li> <li>محدث دائرة قصر في سلك السماعة.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>قم بتوصيل كابات الإخال (أو الإخراج) غير موصلة.</li> <li>تحقق من التوصيلات بالرجوع إلى قسم «حوظية الحماية».</li> <li>استبدل المنصهر وحدّد مستوى صوت منخفضًا.</li> <li>بعد التحقق من سلك السماعة وإصلاح سبب قصر الدائرة، استبدل المنصهر.</li></ul>
مستوى الإخراج منخفض جدًا (أو يرتفع جدًا).	<ul style="list-style-type: none"><li>وحدة التحكم في ضبط حساسية الإدخال غير معينة على الوضع الصحيح.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>ضبط وحدة التحكم على نحو صحيح بالرجوع إلى قسم «وحدات التحكم».</li></ul>
جودة الصوت رديئة. (هناك تشويش في الصوت.)	<ul style="list-style-type: none"><li>سلك السماعات موصول بطريقة خاطئة من الصحيح للقطبي⊕/⊖.</li> <li>حيث موضع أطراف القطبي ⊕/⊖.</li> <li>إيضًا، هناك عائق في مسار سلك السماعة بسبب مسمار في هيكل السيارة.</li> <li>ربما تمّ ضبط المفاتيح بطريقة غير صحيحة.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>قم بتوصيلها بطريقة صحيحة متحققًا من التوصيل الصحيح للقطبي⊕/⊖بأطراف التوصيل والأسلاك أيضًا.</li> <li>أعد توصيل سلك السماعة بحيث لا يتم تقيد مساره بأي شيء.</li> <li>ضبط المفاتيح على نحو صحيح بالرجوع إلى قسم «وحدات التحكم».</li></ul>

## Specifications

*Specifications subject to change without notice.*

<b>Audio section</b> Rated power output (+B = 14.4V) Stereo (4 Ω).....70 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1.0 % THD) Stereo (2 Ω).....85 W × 2 (1 kHz, ≤ 1.0 % THD) Bridged (4 Ω).....170 W (1 kHz, ≤ 1.0 % THD) Speaker impedance.....4 Ω (2 Ω to 8 Ω allowable) (Bridged connection: 4 Ω to 8 Ω allowable) Frequency response (+0, –3 dB).....20 Hz – 50 kHz Input sensitivity (RCA).....0.2 V – 5.0 V Signal to noise ratio.....100 dB Input impedance.....10 kΩ Low pass filter frequency (-18 dB/oct.).....80 Hz	<b>General</b> Operating voltage.....14.4 V (11 – 16 V allowable) Current consumption.....15 A Dimensions (W × H × D).....230 × 56 × 167 mm Weight.....1.4 kg
---	---

## 规格

<b>规格可能会变更，恕不另行通知。</b>	
<b>音频部</b>	<b>共同</b>
额定输出功率 (+B = 14.4V)	使用电压.....14.4 V (允许11 - 16 V)
立体声 (4 Ω).....70 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1.0 % THD)	消耗电流.....15 A
立体声 (2 Ω).....85 W × 2 (1 kHz, ≤ 1.0 % THD)	安装尺寸 (宽×高×深).....230 × 56 × 167 mm
桥接连接 (4 Ω).....170 W (1 kHz, ≤ 1.0 % THD)	重量.....1.4 kg
扬声器阻抗.....4 Ω (2 Ω - 8 Ω 允许)	
	(桥接连接: 4 Ω - 8 Ω 允许)
频率响应 (+0, –3 dB).....20 Hz - 50 kHz	
灵敏度 (RCA).....0.2 V - 5.0 V	
信噪比.....100 dB	
输入阻抗.....10 kΩ	
低通滤波器过滤频率 (-18 dB/oct.).....80 Hz	

## المواصفات

<b>المواصفات تخضع للتعديل دون إشعار.</b>	
<b>قسم الصوت</b>	<b>قسم الصوت</b>
طاقة الإخراج المقررة (+B = جهد 14.4 فولت) استريو (4 أوم).....70 وات × 2 (20 هرتز – 20 كيلوهرتز, ≤ 1.0 % THD)	طاقة الإخراج المقررة (+B = جهد 14.4 فولت) استريو (4 أوم).....70 وات × 2 (20 هرتز – 20 كيلوهرتز, ≤ 1.0 % THD)
جهد التشغيل (4 أوم).....170 واط (1 كيلوهرتز, ≤ 1.0 % THD)	جهد التشغيل (4 أوم).....170 واط (1 كيلوهرتز, ≤ 1.0 % THD)
معاوقة السماعة....4 أوم (2 أوم إلى 8 أوم) (معاوقة التوصيل الأرضي)	معاوقة السماعة....4 أوم (2 أوم إلى 8 أوم) (معاوقة التوصيل الأرضي)
معاوقة التوصيل الأرضي).....0.2 فولت – 5.0 فولت	معاوقة التوصيل الأرضي).....0.2 فولت – 5.0 فولت
نسبة الإشارة إلى التشويش.....100 ديسيبل	نسبة الإشارة إلى التشويش.....100 ديسيبل
معاوقة التوصيل الأرضي).....10 كيلومتر	معاوقة التوصيل الأرضي).....10 كيلومتر
تردد التردد المنخفض (-18 ديسيبل/تدعة).....80 هرتز	تردد التردد المنخفض (-18 ديسيبل/تدعة).....80 هرتز

<b>①منصهر واحد (25 أمبير)</b>	<b>⑥وحدة التحكم في INPUT SENSITIVITY (حساسية الإدخال)</b>
<b>ملاحظة</b>	افتراضي: 0.2 [MAX]
إذا لم تتمكن من العثور على المنصهر ذي السعة المحددة في أي متجر أو مكان آخر، فاستشر وكيل KENWOOD.	اضبط وحدة التحكم هذه حسب مستوى الإخراج المسبق للجهاز المركزي الموصول بهذا الجهاز.
<b>②POWER IN BATT. (طرف توصيل البطارية)</b>	<b>ملاحظة</b>
<b>③P.CON (طرف التحكم في الطاقة)</b>	لمعرفة مستوى الإخراج المسبق، ارجع إلى قسم «المواصفات» في دليل التعليمات الخاص بالجهاز المركزي.
<b>ملاحظة</b>	<b>⑦مفتاح FILTER (المرشح)</b>
للتحكم في تشغيل الجهاز، تأكد من توصيله بجميع الأنظمة.	يسمح هذا المفتاح بترشيح إشارات خرج السماعات.
<b>④GND (طرف التوصيل الأرضي)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li><b>موضع 0.2 [MAX]</b> (مرشح الترددات المنخفضة): يتم إخراج فقط الترددات من 80 هرتز فأقل. (يتم قطع الترددات الأكثر من 80 هرتز.)</li> <li><b>OFF (موضع إيقاف التشغيل):</b> يتم إخراج جميع إشارات النطاق الترددي دون أي ترشيح.</li></ul>
<b>⑤أطراف توصيل وحدات SPEAKER OUTPUT (إخراج السماعات)</b>	<b>⑧LINE IN (تلفظ) 端子</b>
<ul style="list-style-type: none"><li><b>توصيلات وحدات استريو:</b> إذا أردت استخدام الجهاز باعتباره مكبر صوت استريو، فسوف يتم استخدام توصيلات وحدات استريو. يجب أن تكون معاوقة السماعات المراد استخدامها 2 أوم أو أكثر. إذا أردت توصيل سماعات متعددة، فتأكد من أن المعاوقة المجمعة هي 2 أوم أو أكثر لكل قناة.</li> <li><b>توصيلات دمج قنوات الصوت:</b> إذا أردت استخدام الجهاز باعتباره مكبر صوت ذا طاقة إخراج عالية، فسوف يتم استخدام توصيلات دمج قنوات الصوت. (يمكن عمل توصيلات بالقتاة اليسرى + القناة اليمنى - أطراف خرج السماعة.) يجب أن تكون معاوقة السماعات المراد توصيلها 4 أوم أو أكثر. إذا أردت توصيل سماعات متعددة، فتأكد أن المعاوقة المجمعة هي 4 أوم أو أكثر.</li></ul>	<b>⑨SP LEVEL INPUT (تلفظ) 端子</b>
	عنما يتكشف الجهاز إشارة إدخال (SIGNAL SENSING TURN-ON) عند تشغيل الطاقة وإيقاف تشغيلها، فإن وحدة إدخال خطي) عند تشغيل الطاقة، يضيء مؤشر التشغيل.

<b>① 保險絲 (25A)</b>	<b>⑥INPUT SENSITIVITY (輸入灵敏度) 控制</b>
<b>注</b>	默认: 0.2 [MAX]
另一—在销售店等找不到指定容量的保险丝的话,请与建伍专销公司联系。	根据与本放大器连接的中央装置的前置输出电平调节本控制钮。
<b>②POWER IN BATT. (蓄电池) 端子</b>	<b>注</b>
<b>③P.CON (电源控制) 端子</b>	关于中央装置的前置输出电平, 请参考其使用说明书。
控制本机的接通 / 关闭。	<b>⑦FILTER (滤波器) 开关</b>
<b>注</b>	此开关可以通过滤波扬声器的输出信号。
控制本机电源。 请务必与全部系统连接。	<ul style="list-style-type: none"><li><b>LPF (低通滤波器) 位置:</b> 只让那些等于或低于 80 Hz 的信号通过。(高于 80 Hz 的信号被过滤掉。)</li> <li><b>OFF (关闭) 位置:</b> 滤波器将不进行任何滤波处理, 输出整个波段。</li></ul>
<b>④GND (接地) 端子</b>	<b>⑧LINE IN (线输入) 端子</b>
<b>⑤SPEAKER OUTPUT (扬声器输出) 端子</b>	<b>⑨SPEAKER LEVEL INPUT (扬声器电平输入) 端子</b>
<ul style="list-style-type: none"><li><b>立体声连接端子:</b> 当您希望本机作为立体声放大器时, 必须使用立体声连接端子。</li> <li><b>GND (接地) 端子</b> 所连接的扬声器的阻抗必须为 2 欧姆或更高。当多个扬声器被连接时, 必须保证每声道的综合阻抗大于或等于 2 欧姆。</li> <li><b>桥接连接端子:</b> 当您希望本机作为大功率放大器使用时, 可以进行桥接连接。</li></ul>	<b>⑩电源指示灯</b>
<ul style="list-style-type: none"><li><b>SP LEVEL INPUT (信号检测输入) 端子</b> 所连接的扬声器的阻抗必须为 4 欧姆或更高。当多个扬声器被连接时, 必须保证每声道的综合阻抗大于或等于 4 欧姆。</li></ul>	当电源打开时, 电源指示灯点亮。
<ul style="list-style-type: none"><li><b>Power indicator</b> When the power is turned on, the Power indicator lights.</li></ul>	

<sup>[1]</sup> Do not connect cables and leads to both RCA cable input jacks and the speaker level input terminals simultaneously, for this may cause malfunction or damage

<sup>[2]</sup> Do not connect cables and leads to both RCA cable input jacks and the speaker level input terminals simultaneously, for this may cause malfunction or damage